

Gebruiksaanwijzing



Gebruiksaanwijzing

voor Winterhalter gereedschappenwasmachines uit de UF-serie
(vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing)

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	113	9	Onderhoud en verzorging	130
2	Gebruik volgens de voorschriften	114	9.1	Dagelijkse reiniging	130
2.1	Onreglementair gebruik	114	9.2	Wekelijkse reiniging	132
3	Veiligheidsvoorschriften	115	9.3	Maandelijkse reiniging	132
3.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	115	9.4	Ontkalken	132
3.2	Elektrische veiligheid	115	9.5	Onderhoud door servicedienst	132
3.3	Onderhoudswerkzaamheden en reparaties	115	10	Bedrijfsstoringen	133
4	Voordat u met de machine gaat werken	116	10.1	Foutcode oproepen	134
5	Beschrijving van de machine	116	10.2	Slecht wasresultaat	135
5.1	Overzichtsafbeelding	116	10.3	Display kalibreren	135
5.2	Werking	117	11	Machine in werkpauzes buiten werking stellen	135
5.3	Opties	117	12	De machine na een werkpauze weer in bedrijf stellen	136
5.4	Klantspecifieke aanpassingen	117	13	Machine opstellen	136
6	Algemene bediening	118	14	Machine aansluiten	136
6.1	Display (touchscreen)	118	14.1	Positie van de aansluitingen op de machine	136
6.2	Starttoets en snelstarttoets	118	14.2	Installatieschema	137
6.3	Menuniveaus	119	14.3	Wateraansluiting	137
7	Naglansmiddel en reinigingsmiddel	125	14.4	Toevoerwaterslang aansluiten	138
7.1	Naglansmiddel	125	14.5	Elektrische aansluiting	138
7.2	Reinigingsmiddel	125	15	Technische gegevens	139
7.3	Zuiglans met niveaubewaking	126	16	Emissies	139
8	Werking	127	17	Verwijdering	139
8.1	Vóór het inschakelen van de machine	127			
8.2	Machine inschakelen	127			
8.3	Wassen	127			
8.4	Machine uitschakelen	130			

1 Over deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing biedt u een kort overzicht van de belangrijkste functies en het veilige gebruik van de vaatwasmachine. Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik.



Voer de veiligheidsvoorschriften nauwgezet uit (► 3).

Gedetailleerde informatie over andere onderwerpen vindt u in de aanvullende handleiding op het internet op www.winterhalter.biz/manuals:



- Reinigingsmiddel wisselen
- PIN-menu
- Aansluiting van externe doseersystemen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbool	Betekenis
 Gevaar	Waarschuwing voor mogelijk zwaar tot dodelijk letsel als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Waarschuwing	Waarschuwing voor mogelijk licht persoonlijk letsel of mogelijke materiële schade als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Voorzichtig	Waarschuwing voor mogelijke defecten c.q. onherstelbare schade aan het product als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
BELANGRIJK	Hier vindt u een belangrijke aanwijzing.
INFO	Hier vindt u een nuttige tip.
➤	Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
⇒	Dit symbool staat voor het resultaat van uw handelingen.
–	Dit symbool staat voor opsommingen.
▶	Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk met verdere informatie.

2 Gebruik volgens de voorschriften

- De vaatwasmachines uit de UF-serie zijn technische arbeidsmiddelen voor professioneel gebruik en niet bestemd voor privégebruik.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend voor het wassen van vaatwerk en gerei uit gastronomische en soortgelijke bedrijven (slagerijen, bakkerijen).
- Gebruik de machine uitsluitend op de manier die in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- Deze machine mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens en door personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en zij de gevaren ervan hebben begrepen.

2.1 Onreglementair gebruik

- Het water in de vaatwasmachine mag niet als drinkwater worden gebruikt.
- Kinderen mogen niet met de machine spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik de vaatwasmachine nooit om elektrisch verwarmde kooktoestellen of houten delen te wassen.
- Nooit zonder vaatwaskorf wassen.
- Breng, zonder toestemming van de producent, geen wijzigingen aan het apparaat aan, zoals aanbouw- of ombouwcomponenten.
- Als de vaatwasmachine niet volgens de voorschriften wordt gebruikt aanvaardt Winterhalter Nederland B.V. geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

3 Veiligheidsvoorschriften

3.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door. Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen kan Winterhalter Nederland B.V. niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen en begrepen. Laat u door de Winterhalter servicedienst informeren over de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- Ga niet staan of zitten op de geopende klapdeur.
- Instrueer het bedienend personeel in de omgang met de machine en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal trainingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de bouwzijdige aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.
- Sluit na het werk de bouwzijdige waterkraan af.
- Schakel na het werk de bouwzijdige hoofdschakelaar uit.

3.2 Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde, en bij twijfel de installatie, ter plaatse door een vakman gecontroleerd worden. Winterhalter kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken aardleiding (b.v. elektrische schok).

3.3 Onderhoudswerkzaamheden en reparaties

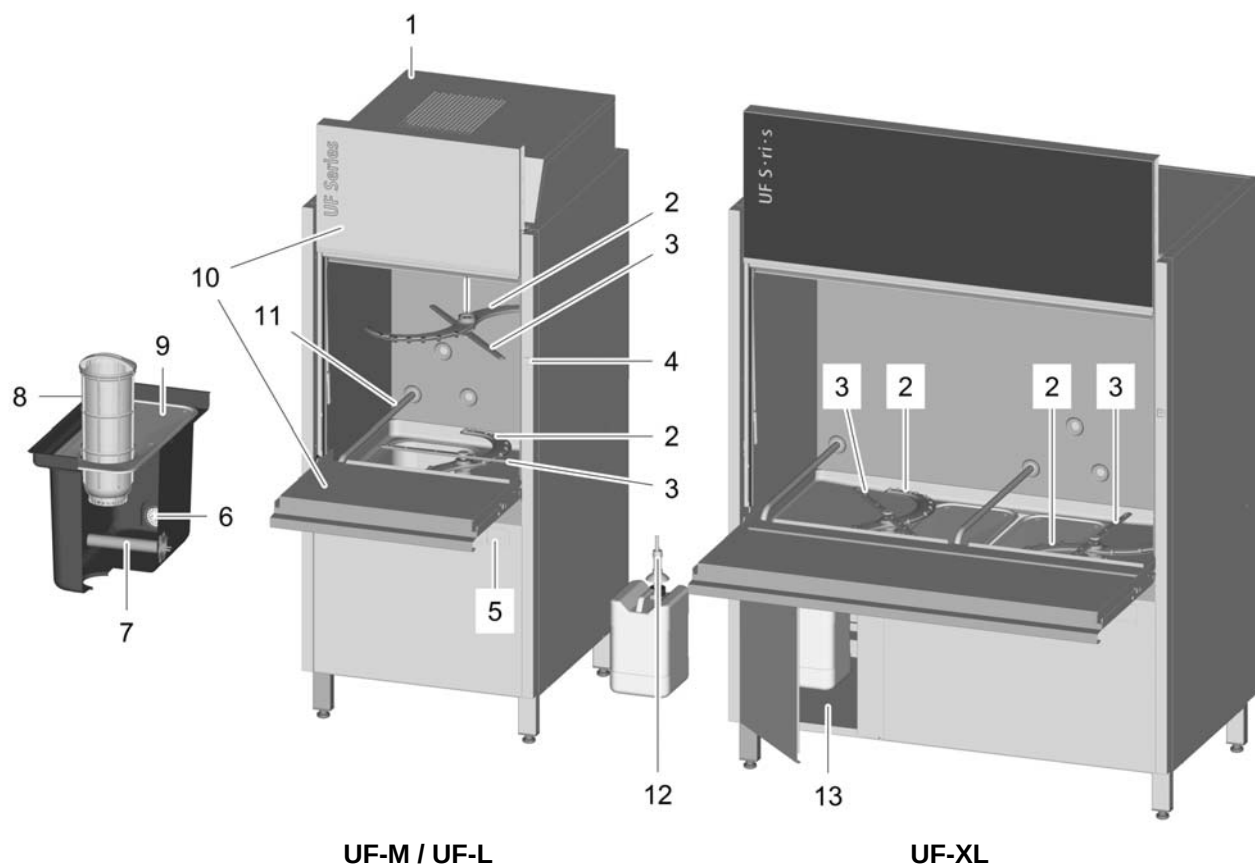
- Bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden en bij reparaties moet de machine van het net gescheiden worden.
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door bevoegde servicemonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Winterhalter niet aansprakelijk is.
- Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele vervangingsonderdelen worden gebruikt. Wanneer er geen originele vervangingsonderdelen gebruikt worden komt de garantie te vervallen.
- Gebruik de machine alleen in perfecte staat.
- Een beschadigde of ondichte machine kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij gevaar en storingen de machine onmiddellijk uit. Schakel de bouwzijdige netscheidingsschakelaar (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is de machine spanningsvrij.
- Neem contact op met uw installateur of elektromonteur, wanneer de bouwzijdige water- of elektrische voedingsleiding de oorzaak van de storing is.
- Neem contact op met een bevoegde servicemonteur of uw dealer wanneer een andere storing bestaat.
- Wanneer de netaansluitkabel beschadigd is geraakt moet deze worden vervangen door de Winterhalter servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden. De netaansluitkabel moet van het type H07 RN-F of gelijkwaardig zijn.

4 Voordat u met de machine gaat werken

- Laat de machine door een bevoegde servicemonteur of uw dealer opstellen (► 13).
- Laat de machine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiertoe bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit) (► 14).
- Neem na de correcte aansluiting van water en elektriciteit contact op met de verantwoordelijke Winterhaltervestiging of uw dealer om de inbedrijfstelling van de machine te laten uitvoeren. Laat uzelf en uw bedienend personeel in de bediening van de machine instrueren.

5 Beschrijving van de machine

5.1 Overzichtsafbeelding



Pos.	Omschrijving
(1)	Energy-module (optie)
(2)	Wasarm (sikkelvormig)
(3)	Naspoelarm
(4)	Snelstarttoets
(5)	Display en starttoets
(6)	Pompinlaatzeef
(7)	Tankelement

Pos.	Omschrijving
(8)	Zeefcilinder
(9)	Vlakzeef
(10)	Hef-/klapdeur
(11)	Korfgeleiding
(12)	Zuiglans
(13)	Ruimte voor chemisch product (alleen UF-XL)

5.2 Werking

Na het inschakelen van de machine worden boiler en tank gevuld en worden ze op bedrijfstemperatuur gebracht. Tijdens de opwarmfase schakelt de verlichting van de starttoets (3) in stappen over van rood naar groen. Zodra de ingestelde temperaturen zijn bereikt is de machine bedrijfsgereed. De starttoets brandt groen.

De machine draait met volautomatische programma's, bestaande uit de programmastappen "Wassen", "Afdruipen" en "Naspoelen". Tijdens een wasprogramma schakelt de verlichting van de starttoets in stappen over van blauw naar groen.

5.3 Opties

De volgende opties zijn af-fabriek verkrijgbaar:

Energy

Voorwaarde: Aansluiting van de machine op koud water.

In de opbouw boven de machine bevinden zich een ventilatormotor en een warmtewisselaar. De ventilatormotor zuigt vochtige warme lucht (= damp) uit de wasruimte af en staat de opgenomen energie via een warmtewisselaar af aan het koude toevoerwater.

⊕ Duurzame verbetering van het keukenklimaat en verlaging van de exploitatiekosten.

Neerklapbare deur (► 9.1.2)

De volgende opties zijn naderhand aan te brengen:

Koudwatervoorspoeling (► 6.3.2.2)

Voorwaarde: Tweede wateraansluiting (max. 20 °C) vereist.

Aan het begin van het wasprogramma worden zetmeel- en eiwitresten met koud water afgespoeld.

⊕ Het aanbakken van de zetmeel- en eiwitresten wordt voorkomen.

Ontschuimerdoseersysteem

Aanwezigheid van veel eiwit in de vaatwasmachine veroorzaakt een sterke schuimvorming. Door het bijdoseren van een ontschuimer wordt schuimvorming voorkomen.

⊕ Verbetering van het wasresultaat.

Doseersysteem voor korstenkraker (TurboZyme-proces)

Vóór de eigenlijke wasbeurt wordt het vaatwerk met korstenkraker (speciaal reinigingsmiddel) bevochtigd (► 6.3.2.1). Aansluitend volgt de inwerkingsfase.

⊕ Aangebakken resten worden ook zonder handmatig voorspoelen zonder problemen verwijderd.

Displaybeveiliging

5.4 Klantspecifieke aanpassingen

De besturing van de machine kan binnen bepaalde grenzen aan individuele wensen worden aangepast.

Voorbeelden

- De wasdruk kan aan het vaatwerk worden aangepast.
- De koudwatervoorspoeling kan voor afzonderlijke programma's worden geactiveerd.
- Het geluidssignaal bij het indrukken van de toetsen kan worden gedeactiveerd.

➤ Geef een bevoegde servicemonteur opdracht deze aanpassing uit te voeren.

6 Algemene bediening

6.1 Display (touchscreen)



Raak het display uitsluitend aan met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen.

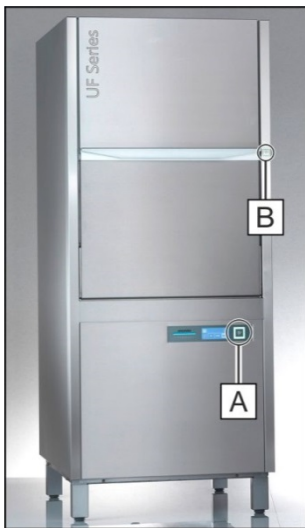
Voorzichtig

Het display is een touchscreen, dat op aanrakingen reageert. Ieder indrukken van een schakelvlak wordt door een geluidssignaal bevestigd. Gebeurtenissen zoals bijvoorbeeld het programma-einde of bedrijfsstoringen worden door een reeks geluidssignalen aangegeven.

INFO De bevoegde servicemonteur kan het geluidssignaal en de reeks geluidssignalen deactiveren.

Wanneer het indrukken van de schakelvlakken niet meer probleemloos functioneert moet het display opnieuw gekalibreerd worden (► 10.3).

6.2 Starttoets en snelstarttoets



Pos.	Toelichting
A	Starttoets
B	Snelstarttoets

Beide toetsen hebben de volgende functies:

- Wasprogramma starten
- Wasprogramma afbreken
- Intensief programma met een dubbele klik starten (► 8.3.2)

De starttoets verandert van kleur terwijl het programma loopt. De verschillende kleuren hebben de volgende betekenis:

Kleur	Betekenis	A	B
Rood	Machine is nog niet bedrijfsklaar	•	–
Rood → groen	Machine vult en warmt op	•	–
Groen	Machine is bedrijfsklaar	•	•
Groen knipperend	Wasprogramma afgelopen; deur is nog niet geopend:	•	•
Groen-blauw knipperend	Alleen bij de optie Energy: Damp wordt afgezogen. Het wasprogramma is nog niet volledig beëindigd.	•	•
Blauw	Machine wast	•	•
Blauw knipperend	Inwerkingsfase in het inweekprogramma	•	•
Blauw → groen	Wasprogramma loopt af	•	–
Blauw → onverlicht	Zelfreinigingsprogramma loopt	•	–
Onverlicht	Machine is uitgeschakeld	•	•

6.3 Menuniveaus

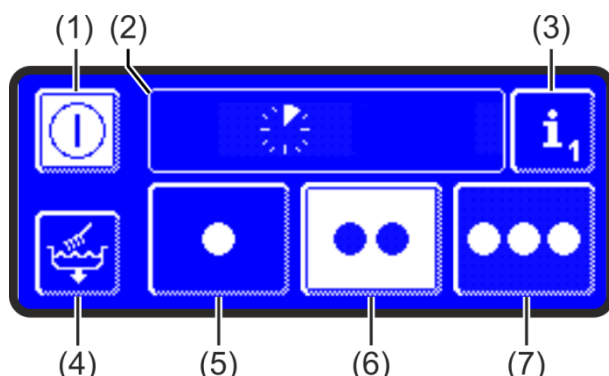
Het bedienend personeel heeft toegang tot de volgende 3 niveaus:



Hoofdniveau (► 6.3.1)	Infoniveau 1 (► 6.3.2)	Infoniveau 2 (► 6.3.3)
• Standaard wasprogramma's • Infoveld	• Temperaturen weergeven • Aanvullende programma's activeren • Doseersystemen ontluichten	• Lijst met gebeurtenissen en bedrijfsstoringen • Toegang tot het PIN-menu

6.3.1 Hoofdniveau

Het hoofdniveau verschijnt automatisch als de machine bedrijfsklaar is.

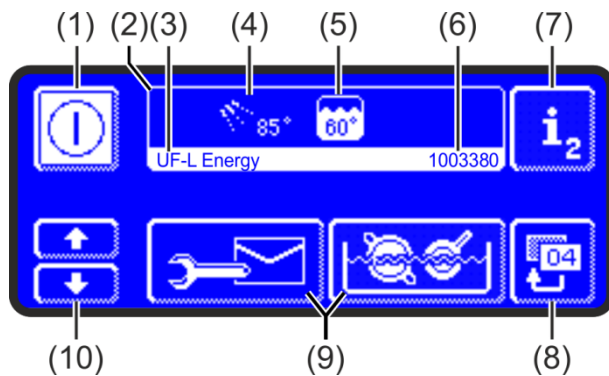


Pos.	Omschrijving
(1)	In-/uitschakeltoets BELANGRIJK Na het werk de machine met het zelfreinigingsprogramma leeg laten lopen (► 9.1.1)
(2)	Infoveld Weergave van geactiveerde extra programma's en storingspictogrammen
(3)	Ga naar infoniveau 1 (► 6.3.2)
(4)	Ga naar het tankwaterwisselprogramma (► 8.3.6) en het zelfreinigingsprogramma (► 9.1.1)
(5)	Standaard wasprogramma 1 voor licht verontreinigd vaatwerk
(6)	Standaard wasprogramma 2 voor normaal verontreinigd vaatwerk
(7)	Standaard wasprogramma 3 voor sterk verontreinigd vaatwerk

De 3 standaard wasprogramma's onderscheiden zich door diverse kenmerken (b.v. door tijd- en wasdruk) en zijn zodoende geschikt vaatwerk met verschillend verontreinigingsgraden. Programma 2 is voorgeselecteerd wanneer de machine gereed voor gebruik is.

INFO Het display van het standaard-wasprogramma van uw vaatwasmachine kan afwijken. De servicemonteur kiest de pictogrammen uit een grote selectie aan beelden passend bij het vaatwerk en de mate van verontreiniging. Op verzoek kan de servicemonteur ook programma's niet laten weergeven.

6.3.2 Infoniveau 1



Pos.	Omschrijving
(1)	In-/uitschakeltoets BELANGRIJK Na het werk de machine met het zelfreinigingsprogramma leeg laten lopen (► 9.1.1)
(2)	Infoveld
(3)	Machinetype
(4)	Actuele naspoeltemperatuur INFO Tussen de wasbeurten wordt de naspoeltemperatuur verlaagd om energie te besparen. De feitelijke naspoeltemperatuur kan alleen aan het begin van het naspoelproces afgelezen worden.
(5)	Actuele tanktemperatuur
(6)	Machinenummer
(7)	Ga naar infoniveau 2 (► 6.3.3)
(8)	Terug-toets (incl. menunummer)
(9)	Schakelvlakken voor het oproepen van informatie, het ontluichten van het doseersysteem en het kiezen van aanvullende programma's
(10)	Scrolltoetsen

Overzicht van de schakelvlakken (9)

	Adressen ► Tip het schakelvlak aan. ⇒ De volgende 2 adressen verschijnen: – SERVICE: Adres van de servicemonteur – CHEMIE: Adres van de chemieleverancier (naglansmiddel, reinigingsmiddel, ...) INFO Wanneer er geen adressen verschijnen kan de bevoegde servicemonteur de desbetreffende adressen invoeren.
	Inweekprogramma (► 6.3.2.1) Voor het oplossen van ingedroogde resten.
	Reinigingsmiddeldoseersysteem en doseerslangen ontluichten ► Het schakelvlak ingedrukt houden. ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. ⇒ Het doseersysteem wordt geactiveerd (max. 30 seconden).
	Naglansmiddeldoseersysteem en doseerslangen ontluichten ► Het schakelvlak ingedrukt houden. ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. ⇒ Het doseersysteem wordt geactiveerd (max. 30 seconden).
	Koudwatervoerspoeing (optie) (► 6.3.2.2) Voor het afspoelen van zetmeel- en eiwitresten.

	Kort programma Activeren ➤ Tip het schakelvlak aan. ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit. ➤ Druk de starttoets in om het aanvullende programma te starten. INFO Het programma blijft geactiveerd, totdat dit wordt gedeactiveerd of totdat er een ander aanvullend programma wordt gekozen.
	Speciaal programma De bevoegde servicemonteur kan het speciale programma volgens uw wensen vrij programmeren (tijd, temperatuur, wasdruk, dosering chemie). Activeren Zie kort programma
	Geïntegreerde gebruiksaanwijzing ➤ Tip het schakelvlak aan. ⇒ De geïntegreerde gebruiksaanwijzing verschijnt.
	Tips ➤ Tip het schakelvlak aan. ⇒ Er verschijnen tips over onderwerpen als hygiëne, reiniging van het vaatwerk en efficiency.

6.3.2.1 Inweekprogramma

Het inweekprogramma is bijzonder geschikt voor het oplossen van ingedroogde resten.

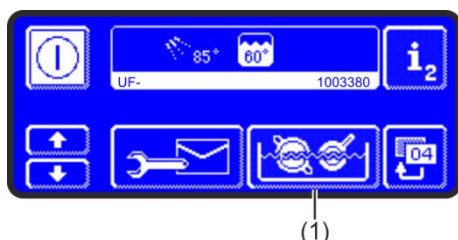
Af-fabriek is het inweekprogramma voor programma 3 beschikbaar, maar niet geactiveerd.

INFO Naar wens kan de servicemonteur het inweekprogramma ook voor de 2 andere programma's beschikbaar maken.

BELANGRIJK Wanneer een aanvullend doseersysteem voor korstenkraker aanwezig is wordt de korstenkraker in het inweekprogramma gebruikt. Zonder aanvullend doseersysteem wordt het vaatwerk met tankwater bevochtigd.

Inweekprogramma activeren

- Programma 3 voorselecteren.
- Infoniveau 1 oproepen.



- Schakelvlak (1) aantippen.



- ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.

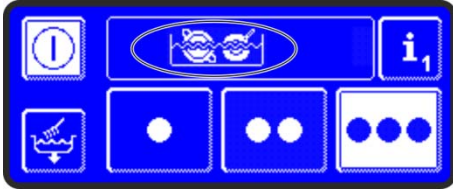
INFO Het inweekprogramma blijft geactiveerd tot het gedeactiveerd wordt (opnieuw aantikken van het schakelvlak) of de machine uitgeschakeld wordt.

Inweekprogramma gebruiken

Het inweekprogramma start automatisch door het sluiten van de deur als de deur meer dan 6 seconden was geopend.

BELANGRIJK Aansluitend op het inweekprogramma moet u beslist een wasprogramma starten, zodat het tankwater of de korstenkraker van het vaatwerk wordt afgespoeld.

INFO Wij bevelen een inwerkingsperiode aan van 7 minuten.



- Deur openen.
- Het vaatwerk in de vaatwaskorf plaatsen. Deur minstens 6 seconden geopend laten.
- Deur sluiten.
 - ⇒ Het vaatwerk wordt met tankwater (of korstenkraker) bevochtigd.
 - ⇒ De starttoets en de snelstarttoets knippen blauw.



Waarschuwing

Mogelijk letselgevaar door tankwater

- Het vaatwerk is met tankwater bevochtigd. Draag beschermende handschoenen wanneer u meer vaatwerk in de korf legt en daarbij aanwezig vaatwerk aanraakt.
- Neem het vaatwerk pas uit de vaatwasser wanneer het wasprogramma is afgelopen en de starttoets groen knippert.

- Na de gewenste inwerkingstijd: Druk op de starttoets.

INFO Wanneer het wasprogramma nog niet is gestart en de starttoets nog blauw knippert kan ander vaatwerk in de korf gelegd worden. Het inweekprogramma start iedere keer opnieuw als de deur meer dan 6 seconden was geopend.

6.3.2.2 Koudwatervoorspoeling (optie)

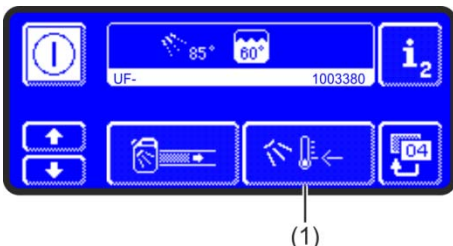
Aan het begin van het wasprogramma worden zetmeel- en eiwitresten met koud water afgespoeld. Daardoor wordt het aanbakken van de zetmeel- en eiwitresten voorkomen.

Af-fabriek is de koudwatervoorspoeling voor programma 1 beschikbaar, maar niet geactiveerd.

INFO Naar wens kan de servicemonteur de koudwatervoorspoeling ook voor de 2 andere programma's beschikbaar maken.

Koudwatervoorspoeling activeren

- Programma 1 voorselecteren.
- Infoniveau 1 oproepen.



- Na beneden scrollen tot het schakelvlak (1) verschijnt.
- Schakelvlak (1) aantippen.

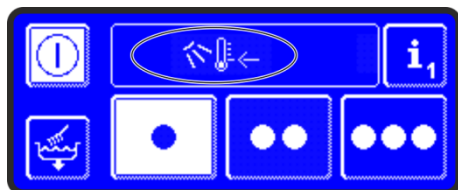


⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.

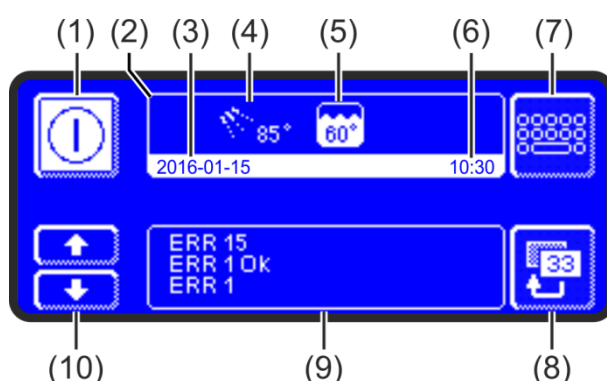
INFO De koudwatervoorspoeling blijft geactiveerd, tot deze gedeactiveerd wordt (opnieuw aantikken van het schakelvlak) of de machine uitgeschakeld wordt.

Koudwatervoorspoeling (optie) gebruiken

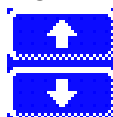
Aan het begin van het wasprogramma wordt het vaatwerk automatisch met koud water voorgespoeld.



➤ Programma 1 starten.

6.3.3 Infoniveau 2

Pos.	Omschrijving
(1)	In-/uitschakeltoets BELANGRIJK Na het werk de machine met het zelfreinigingsprogramma leeg laten lopen (► 9.1.1)
(2)	Infoveld
(3)	Actuele datum
(4)	Actuele naspoeltemperatuur INFO Tussen de wasbeurten wordt de naspoeltemperatuur verlaagd om energie te besparen. De feitelijke naspoeltemperatuur kan alleen aan het begin van het naspoelproces afgelezen worden.
(5)	Actuele tanktemperatuur
(6)	Actuele tijd
(7)	Ga naar het PIN-menu (► 6.3.4)
(8)	Terug-toets (incl. menunummer)
(9)	Lijst met gebeurtenissen en bedrijfsstoringen
(10)	Scrolltoetsen

Lijst met gebeurtenissen en bedrijfsstoringen

Nieuwe meldingen

Oudere meldingen

Display	Toelichting
Evt xx	Gebeurtenis (b.v. afloop van een wasprogramma)
ERR xx	Bedrijfsstoring
ERR xx OK	Bedrijfsstoring verholpen

INFO Van een datum voorziene informatie vindt u in het hygiënelogboek. ^①

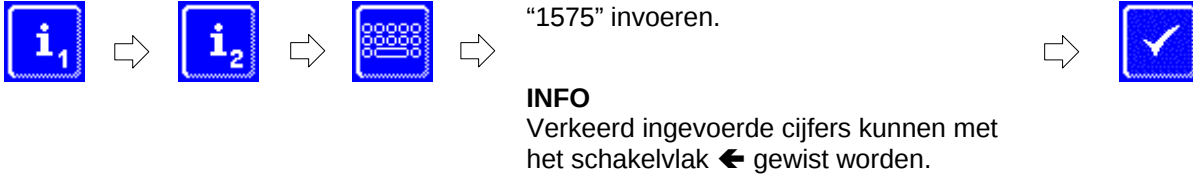
^① Details zie aanvullende handleiding op het internet

6.3.4 PIN-menu

INFO Wanneer u naar het PIN-menu gaat wordt de machine uitgeschakeld. Na het verlaten van het PIN-menu moet de machine opnieuw worden ingeschakeld.

PIN-menu oproepen

➤ Tip om de beurt de volgende schakelvlakken aan:



INFO Een verkeerd ingevoerde PIN wordt op het display met het symbool aangeduid. Als u de PIN vijf keer verkeerd hebt ingevoerd is het invoeren gedurende de volgende 2 minuten geblokkeerd.

Overzicht

	Algemene instellingen uitvoeren (tijd, datum, taal, contrast)
	Automatisch inschakelen/uitschakelen programmeren
	Gebruiksgegevens laten weergeven
	Hygiënelogboek oproepen
	Ontkalkings- of basisreinigingsprogramma starten
	Doseerhoeveelheid voor reinigings- of naglansmiddel veranderen
	Parameters voor externe doseersystemen instellen
	Waterterugteller resetten



Gedetailleerde informatie over de afzonderlijke menu's vindt u in de aanvullende handleiding op het internet.

PIN-menu verlaten



➤ Tip het schakelvlak aan.

7 Naglansmiddel en reinigingsmiddel



Gevaar

Mogelijk letselgevaar

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.
- Leef de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na wanneer u chemicaliën gebruikt.



Voorzichtig

- Gebruik uitsluitend producten die voor professionele vaatwasmachines geschikt zijn. Zulke producten zijn als zodanig gemarkeerd. Wij adviseren de door Winterhalter ontwikkelde producten. Deze zijn speciaal op Winterhalter vaatwasmachines afgestemd.
- Vul het reservoir voor het naglansmiddel nooit met reinigingsmiddel en omgekeerd.

INFO Voor de aansluiting van externe doseersystemen is een kroonsteen beschikbaar. ^②

7.1 Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk, zodat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt en het vaatwerk snel droogt. Naglansmiddel wordt automatisch uit een reservoir buiten de machine gedoseerd. Het doseersysteem zit in de machine ingebouwd. De bevoegde servicemonteur stelt de doseerhoeveelheid in bij de inbedrijfstelling van de machine.

7.2 Reinigingsmiddel



Voorzichtig

- Gebruik geen zure reinigingsmiddelen.
- Gebruik nooit producten die schuimen (b.v. handzeep, smeerzeep, afwasmiddel voor handmatige afwas). Dergelijke producten mogen ook niet door voorbehandeling van het vaatwerk in de machine terechtkomen.

Reinigingsmiddel is nodig voor het verwijderen van etensresten en verontreinigingen van het vaatwerk. Het reinigingsmiddel kan op de volgende manieren gedoseerd worden:

- Handmatig als poeder
- Automatisch als vloeibaar reinigingsmiddel

7.2.1 Poeder handmatig doseren

BELANGRIJK Het poeder alleen doseren als de machine bedrijfsklaar is.

- Na iedere dosering (voor- en nadosering) direct een wasbeurt starten, om het waspoeder met het water te vermengen.
- Neem de aanwijzingen voor de dosering op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht.

	UF-M, UF-L	UF-XL
Tankinhoud	69 l	138 l
Voordosering ≙ Dosering van 3 g/l	210 g	415 g
Naspoelwatervolume per wasbeurt	4,7 l	7,0 l
Nadosering van alle 5 wasbeurten	70 g	105 g

7.2.2 Het vloeibare reinigingsmiddel automatisch doseren

Vloeibaar reinigingsmiddel wordt met behulp van een doseersysteem automatisch gedoseerd uit een reservoir buiten de machine. De bevoegde servicemonteur stelt de doseerhoeveelheid in bij de inbedrijfstelling van de machine.

INFO Het reinigingsmiddeldoseersysteem is niet bij alle machines onderdeel van de levering.

^② Voor details zie aanvullende handleiding op het internet

7.2.3 Reinigingsmiddel wisselen (vloeibaar reinigingsmiddel)



Voorzichtig

Meng nooit verschillende reinigingsproducten om uitkristallisatie te voorkomen, waardoor het reinigingsmiddeldoseersysteem onherstelbaar beschadigd zou kunnen worden.

Bij een nieuw reinigingsmiddel moet het doseersysteem normaal gesproken opnieuw worden ingesteld.

- Schakel een bevoegd servicemonteur in voor de noodzakelijke werkzaamheden, zodat een blijvend goed wasresultaat wordt behaald.

Doet u dit niet dan vervalt de garantie en productaansprakelijkheid door Winterhalter Nederland B.V.

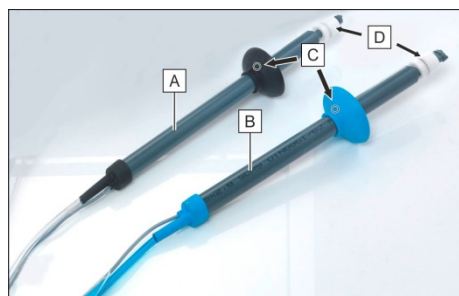
7.3 Zuiglans met niveaubewaking



Voorzichtig

- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Steek de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
- Trek niet onnodig aan de zuigslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan er een defect ontstaan.

U kunt voor een of meerdere optionele zuiglansen bij de machine kiezen.



Pos.	Omschrijving
A	Zuiglans voor reinigingsmiddel of korstenkraker (zwarte afdekkap, kleurloze slang)
B	Zuiglans voor naglansmiddel of ontschuimer (blauwe afdekkap, blauwe slang)
C	Ontluchtingsopening
D	Vlotter voor niveaubewaking

Door de vlotter (D) wordt een tekort aan reinigingsmiddel of naglansmiddel op tijd gedetecteerd en op het display afgebeeld:

	Tekort aan reinigingsmiddel of korstenkraker
	Tekort aan naglansmiddel of ontschuimer

BELANGRIJK Wanneer het reservoir na 20 wasbeurten nog niet vervangen is wordt het doseersysteem automatisch gedeactiveerd.

- Vervang het reservoir bijtijds om te vermijden dat het wasresultaat negatief wordt beïnvloed.

Reservoir vervangen



Gevaar

Mogelijk letselgevaar

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.
- Leef de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na wanneer u chemicaliën gebruikt.

BELANGRIJK Optioneel zijn op de machine meerdere zuiglansen aangesloten. De markering op de zuiglans in acht nemen.

- Spoel de zuiglans onder stromend water af. Verwijder uitgekristalliseerde resten van het reinigingsmiddel.

BELANGRIJK Let erop, dat beide ontluchtingsopeningen (C) in de afdekkap open zijn.

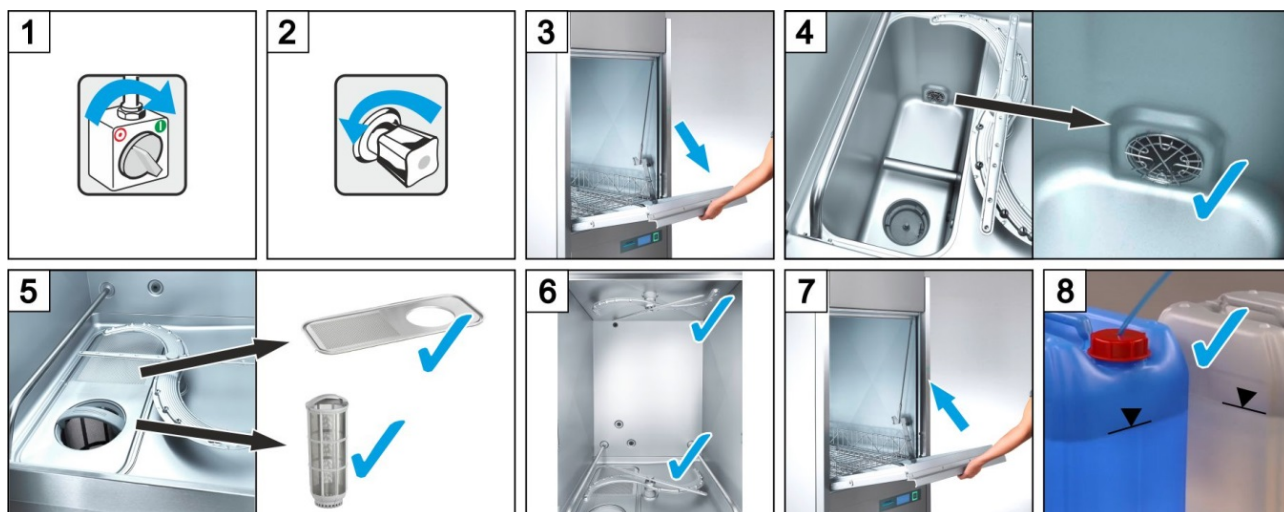
- Stop de zuiglans in een nieuw reservoir.
- Schuif de afdekkap naar onderen totdat de reservoiropening is afgesloten.

8 Werking

8.1 Vóór het inschakelen van de machine

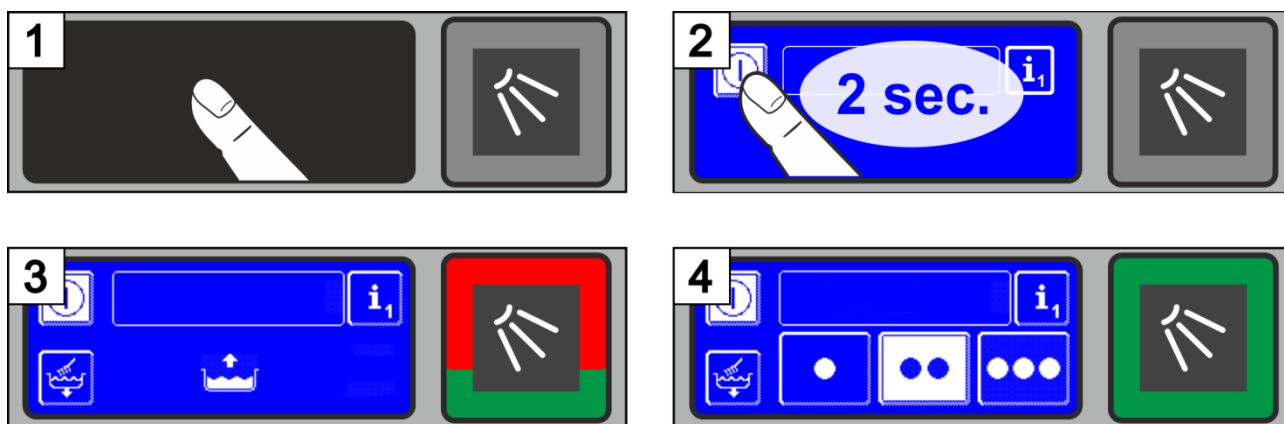
 **Mogelijk beschadigingsgevaar van de pompen door het aanzuigen van b.v. bestekdelen**
Gebruik de machine alleen wanneer de pompinlaatzeef en zeefcilinder geplaatst zijn.

Voorzichtig



BELANGRIJK Doseersystemen moeten worden ontlucht als er lucht in de doseerslang is gekomen omdat de reservoirs niet tijdig vervangen of bijgevuld zijn (► 6.3.2).

8.2 Machine inschakelen



8.3 Wassen

 **Mogelijk verbrandingsgevaar door heet waswater**

- Houd kinderen uit de buurt van de vaatwasmachine. In de binnenruimte bevindt zich waswater met een temperatuur van ca. 62 °C.
- Open de deur nooit als de machine aan het wassen is. Het gevaar bestaat dat er heet waswater naar buiten spuit. Breek eerst het wasprogramma af (► 8.3.5).

Waarschuwing

Mogelijk letselgevaar

- Plaats scherpe, puntige delen zodanig in de machine dat u zich niet daaraan kunt verwonden.

 **Voorzichtig**

- Alleen kunststof delen wassen als deze hitte- en zeepbestendig zijn.
- Delen van aluminium zoals pannen, bussen of platen alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel wassen om zwarte verkleuringen te voorkomen.

8.3.1 Het vaatwerk in de vaatwaskorf plaatsen

- Vaatwerk van grove voedselresten en afval ontdoen en vloeistofresten afschudden.



Korftoebehoren



8.3.2 Wasprogramma starten

Een wasprogramma kan op de volgende manier worden gestart:

- Druk op de starttoets
- Druk op de snelstarttoets

Intensief programma

Wanneer het vaatwerk sterk verontreinigd is kan het wasprogramma geïntensiveerd worden.



- Tweemaal kort achtereenvolgend op de starttoets of de snelstarttoets drukken.
⇒ In het infoveld verschijnt het pictogram "afwasborstel".

INFO Het intensief programma is alleen voor het huidige programma actief, daarna is het weer automatisch gedeactiveerd.

Aanvullende programma's

De machine beschikt over diverse aanvullende programma's. De 2 belangrijkste aanvullende programma's zijn:

- Inweekprogramma (► 6.3.2.1)
- Koudwatervoerspoeiing (optie) (► 6.3.2.2)

8.3.3 Programma-einde

De starttoets en de snelstarttoets **knipperen groen** zodra het wasprogramma is beëindigd en de deur nog niet geopend is.

Alleen bij de optie Energy:

De starttoets en de snelstarttoets **knipperen vervolgens blauw-groen**. Tijdens het knipperen wordt de vochtige en warme lucht uit de wasruimte afgezogen en de energie hierin voor de volgende wasbeurt teruggewonnen. De deur zo mogelijk niet in deze periode openen. De starttoets **knippert groen** zodra de warme lucht is afgezogen.

8.3.4 Wasprogramma wijzigen

Wanneer de machine gereed is voor gebruik wordt automatisch programma 2 voorgeselecteerd.

- Een ander wasprogramma selecteren door het aantippen van het schakelvlak  of  selecteren.
⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt wit.

8.3.5 Wasprogramma afbreken

Een wasprogramma kan op de volgende manier worden geannuleerd:

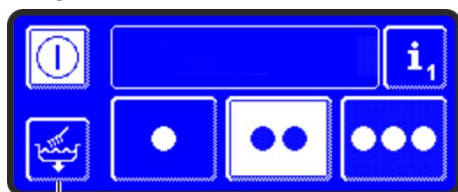
- Tip de starttoets aan
- Tip de snelstarttoets aan
- Tip het schakelvlak van het geselecteerde wasprogramma aan

8.3.6 Tankwater vervangingsprogramma

Wanneer het tankwater door verhoogde verontreiniging sterk vervuild is en het wasresultaat verslechterd wordt kan het tankwater geheel of gedeeltelijk vervangen worden.

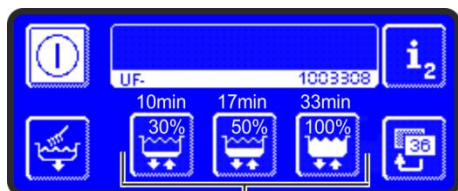
INFO Af-fabriek zijn de 3 stappen voor vervanging als volgt vastgelegd: 30 %, 50 % en 100 %. Op verzoek kan de servicemonteur deze 3 stappen aanpassen.

Programma starten



(1)

➤ Schakelvlak (1) aantippen.



(2)

➤ Een van de 3 schakelvlakken (2) aantippen.

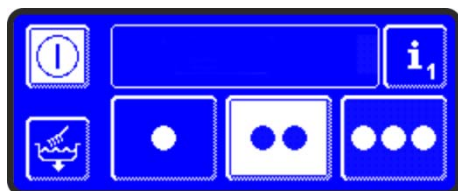
INFO De tijdindicaties boven de schakelvlakken geven aan wanneer de machine weer gereed is voor gebruik. Het gaat om benaderingswaarden, die afhankelijk zijn van de plaatselijke omstandigheden (b.v. toevoerwatertemperatuur).



⇒ Tank wordt (gedeeltelijk) geleegd.
⇒ De starttoets verandert van kleur in stappen van blauw naar onverlicht.



⇒ Machine wordt weer gevuld.
⇒ De starttoets verandert van kleur in stappen van rood naar groen.



⇒ Machine is weer gereed voor gebruik.

8.3.7 Waspauzen

Schakel de machine niet uit tijdens een waspauze.

➤ Sluit de deur om afkoelen te verhinderen.

8.4 Machine uitschakelen

Schakel de machine aan het einde van de werkdag uit met het zelfreinigingsprogramma (► 9.1.1) zodat de machine gereinigd en geleegd wordt.

INFO Wanneer u de in-/uitschakeltoets gebruikt blijft de tank gevuld, maar wordt deze niet meer op temperatuur gehouden. Als de temperatuur voor de volgende inschakeling te ver is gedaald wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.

9 Onderhoud en verzorging



Waarschuwing

- Sproei de machine en de directe omgeving (wanden, vloer) niet met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger schoon.
- Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de machine niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd de machine binnendringt.



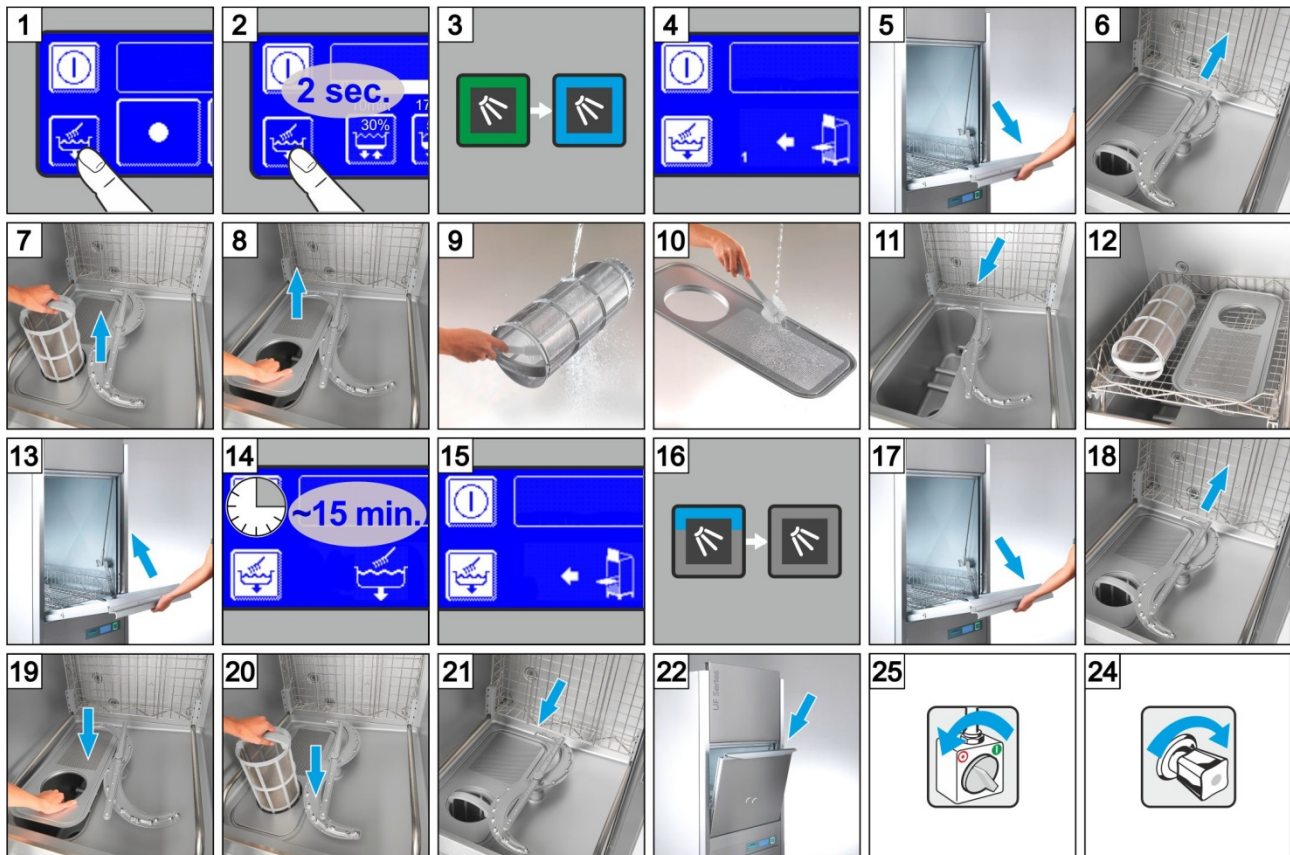
Waarschuwing

Draag beschermende kleding en beschermende handschoenen voordat u onderdelen aanraakt waar waswater op zit (zeef, wasarmen enz.).

9.1 Dagelijkse reiniging

9.1.1 Zelfreinigingsprogramma

Het zelfreinigingsprogramma ondersteunt u bij het reinigen van het machine-interieur aan het einde van de werkdag. Na de eerste stap van het programma wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken, zodat u de zeefcilinder en de vlakzeef kunt uitnemen om deze te reinigen. Wanneer u deze stap niet volgt wordt het zelfreinigingsprogramma na 30 seconden automatisch verder uitgevoerd.



Zelfreinigingsprogramma annuleren



- Tip het schakelvlak aan.
 - ⇒ De achtergrond van het schakelvlak wordt blauw.
 - ⇒ De machine wordt weer gevuld.

9.1.2 Binnenruimte reinigen



Voorzichtig

Let erop dat er geen roestende delen in het interieur van de machine achterblijven waardoor ook het materiaal “roestvrij staal” zou kunnen beginnen te roesten. Roestdeeltjes kunnen van niet roestvrij vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestwerende waterleidingen afkomstig zijn.

De volgende hulpmiddelen mag u **niet** voor de reiniging gebruiken:

- Hogedrukreinigers
- Chloor of andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Sponsen die metaal bevatten of staalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

Deur neerklappen (optie)

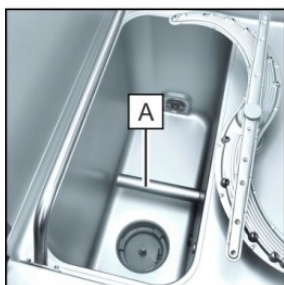
Optioneel kan de deur voor reiniging van het interieur neerklappen.



Reinigen



- Korf opklappen en tegen de achterwand laten steunen.
- Verwijder het vuil met een borstel of lap.



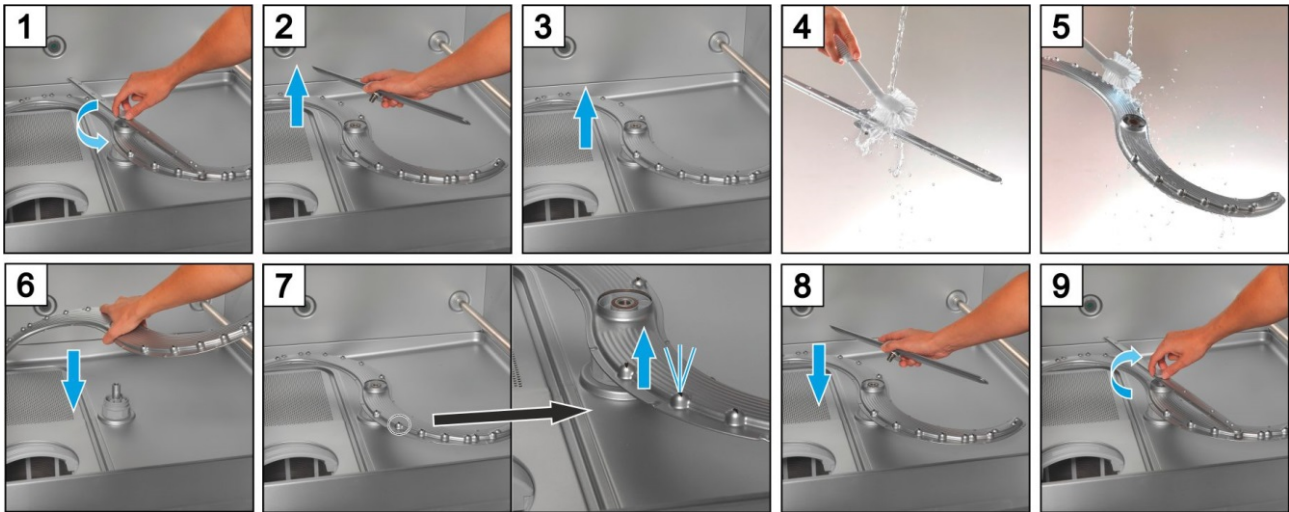
- Tankelement (A) reinigen.
BELANGRIJK Wanneer het tankelement te zeer verontreinigd is schakelt dit automatisch uit om een beschadiging te voorkomen. Wassen is verder mogelijk, maar met koud water.
- Deur in arreteerstand geopend laten.

9.1.3 Machine aan de buitenzijde reinigen

- Reinig het display met een vochtige doek.
- De buitenzijde reinigen met rvs-reinigingsmiddel en rvs-poetsmiddel.

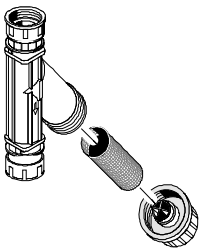
9.2 Wekelijkse reiniging

Wasarmen reinigen (boven en onder)



- Voor de bovenste wasarm overeenkomstig handelen.

9.3 Maandelijkse reiniging



Vuilvergadering reinigen

- Draai de bouwzijde van de waterkraan dicht.
- Reinig de vuilzeef in de vuilvergadering.

9.4 Ontkalken

Wanneer de machine zonder waterbehandeling wordt gebruikt met water van een hoge hardheidsgraad moet deze regelmatig worden ontkalkt.^③

9.5 Onderhoud door servicedienst

Wij adviseren de machine ten minste eenmaal per jaar een onderhoudsbeurt te laten geven door een erkende servicemonteur en de onderdelen die slijten of verouderen te laten controleren en zo nodig te laten vervangen. Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.

Slijtageonderdelen zijn b.v.

- Doseerslangen
- Deurrubber
- Toevoerwaterslang

Alleen bij de optie Energy:

De warmtewisselaar moet eenmaal per jaar worden gereinigd. Zonder onderhoud neemt het vermogen van de warmtewisselaar af naarmate de verontreiniging toeneemt.

- Laat het onderhoud uitvoeren door een bevoegde servicemonteur.

Service-interval



In de besturing van de machine is vastgelegd na hoeveel bedrijfsuren of wascycli het pictogram voor service wordt afgebeeld.

INFO Af-fabriek is deze functie gedeactiveerd. Op verzoek kan de servicemonteur deze functie activeren.

^③ Voor details zie aanvullende handleiding op het internet

10 Bedrijfsstoringen



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande componenten!

- Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Het gevaar van een elektrische schok bestaat.
- Laat werkzaamheden aan het elektrische systeem uitsluitend door een bevoegde servicemonteur uitvoeren. De machine moet eerst van het elektrische net worden losgekoppeld.



Bedrijfsstoringen worden in de vorm van pictogrammen in het infoveld weergegeven. Bij diverse bedrijfsstoringen is verder wassen mogelijk, hoewel het wasresultaat negatief wordt beïnvloed. De bedrijfsstoring moet daarom zo snel mogelijk worden verholpen. Wanneer u de bedrijfsstoring niet zelf kunt verhelpen:

➤ Geef een bevoegde servicemonteur opdracht om dit te doen.

BELANGRIJK Alle pictogrammen die verband houden met de tank en het vaatwassysteem gelden bij de UF-XL in principe voor de linker- en de rechterzijde.

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Deur staat open	Poging tot programmastart bij geopende deur	Deur sluiten.
	Reinigingsmiddeltekort ^④	Reservoir reinigingsmiddel is leeg	Reservoir vervangen. INFO Wanneer het reservoir na 20 wasbeurten nog niet vervangen is wordt het doseersysteem automatisch gedeactiveerd.
	Tekort aan korstenkraker ^④	Reservoir met korstenkraker leeg	
	Naglansmiddeltekort ^④	Reservoir naglansmiddel is leeg	
	Tekort aan ontschuimer ^④	Reservoir met ontschuimer leeg	
	Tekort aan water	Waterkraan gesloten	Waterkraan openen.
		Vuilzeef in de vuilvanger verstopt	Vuilzeef uitnemen en reinigen (► 9.3).
		Magneetventiel defect of verstopt	Geef een bevoegde servicemonteur opdracht voor de reparatie.
	Foutsignaal van de externe waterbehandeling	Extern deel- of volonzoutingspatroon verbruikt	Deelontzoutingspatroon: Patroon laten vervangen. Volontzoutingspatroon: Hars uit patroon laten vervangen.
		Foutsignaal van de externe waterbehandeling	Externe waterbehandeling controleren.
	Service-interval verstreken	Het ingestelde aantal bedrijfsuren of wascycli is bereikt.	Laat het onderhoud uitvoeren door een bevoegde servicemonteur.
	Verkalking controleren	Het ingestelde aantal bedrijfsuren is bereikt.	Ontkalkingsprogramma starten (voor details zie aanvullende handleiding).
	Fout bovenste wasarm	Wasarm geblokkeerd (b.v. door te hoog vaatwerk)	Verwijder de blokkering.
		Wasarm verkeerd om ingezet	Wasarm losschroeven, met de sproeijs naar onderen inzetten en vastschroeven.

^④ Pictogram verschijnt alleen wanneer een zuiglans met niveaubewaking is aangesloten

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Fout onderste wasarm	Wasarm zit los	Wasarm vastschroeven.
		Wasarm verkeerd om ingezet	Wasarm losschroeven, met de sproeiers naar boven inzetten en vastschroeven.
		Wasarm geblokkeerd (b.v. door een bestekdeel)	Verwijder de blokkering.
	Zeefcilinder verstopt	Sterk verontreinigde zeefcilinder	Verwijder de zeefcilinder, reinig deze en plaats deze weer terug.
	Geen zeefcilinder	Zeefcilinder niet geplaatst	Plaats de zeefcilinder. INFO Na 30 seconden zonder zeefcilinder schakelt de machine uit.
	Wassen zonder zeefcilinder	Zeefcilinder ondanks drie verzoeken niet geplaatst.	Plaats de zeefcilinder. BELANGRIJK Wanneer de zeefcilinder niet geplaatst wordt kan de afvoerpomp beschadigd worden. De machine wordt uitgeschakeld.
	Energieoptimalisatie [®]	Het bouwzijdige systeem voor energieoptimalisatie schakelt afzonderlijke elektrische verbruikers (verwarmingselementen) uit.	Wacht totdat het bouwzijdige systeem voor energieoptimalisatie uitschakelt.
	Tank wordt bijgevoerd	Poging tot start van programma, terwijl de machine water bijvult	Wacht tot de machine is gevuld.
	Tankelement verontreinigd	Tankelement is te sterk verontreinigd en schakelt automatisch uit (bescherming tegen beschadiging)	Tank met het zelfreinigingsprogramma legen (► 9.1.1). Tankelement laten afkoelen en daarna reinigen (► 9.1.2).
	Bedrijfsstoring met foutcode	Verschillend	Roep de foutcode op (► 10.1) en laat een bevoegde servicemonteur de reparatie uitvoeren.

10.1 Foutcode oproepen

In het infoveld knipt het volgende pictogram:



- Infoniveau 2 oproepen.
⇒ De lijst met gebeurtenissen en bedrijfsstoringen (1) wordt afgebeeld.



(1)

Display	Toelichting
Evt xx	Gebeurtenis (b.v. afloop van een wasprogramma)
ERR xx	Bedrijfsstoring
ERR xx OK	Bedrijfsstoring is verholpen

- Laat een bevoegde servicemonteur de reparatie uitvoeren.

[®] Pictogram verschijnt alleen als de machine op een systeem voor energieoptimalisatie is aangesloten.

10.2 Slecht wasresultaat

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vaatwerk wordt niet schoon	Geen of te geringe reinigingsmiddeldosering	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent. [®] Controleer de doseerslang (knik, breuk, ...) Vervang het reservoir indien het leeg is.
	Vaatwerk verkeerd geplaatst	Stapel het vaatwerk niet op elkaar (► 8.3.1).
	Sproeiers van de wasarmen verstopt	Wasarmen uitbouwen en sproeiers reinigen (► 9.2).
	Te lage temperaturen	Controleer de temperaturen (► 6.3.2).
	Tankwater te sterk verontreinigd	Tankwatervervangingsprogramma starten (► 8.3.6)
Vlekken zichtbaar op het vaatwerk.	Bij kalkaanslag: te hard water	Externe waterbehandeling controleren. Voer een basisreiniging uit.
	Bij zetmeelaanslag: temperatuur van de handmatige voorwas hoger dan 30 °C	Verlaag de temperatuur van de handmatige voorwas. Voer het basisreinigingsprogramma uit. [®]
Vaatwerk droogt niet vanzelf	Geen of te geringe naglansmiddeldosering	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent. [®] Controleer de doseerslang (knik, breuk, ...) Vervang het reservoir indien het leeg is.
	Naspoeltemperatuur te laag	Schakel een bevoegde servicemonteur in.

INFO De waterkwaliteit beïnvloedt het was- en droogresultaat. Daarom bevelen we vanaf een totale hardheid van meer dan 3° dH (0,53 mmol/l) aan om de machine met onthard water te gebruiken.

10.3 Display kalibreren

Als het aanvoetsen van een schakelvlak geen actie veroorzaakt moet het display gekalibreerd worden.

- Machine uitschakelen.
- Display aantippen.
- Houd de starttoets 60 seconden lang ingedrukt.



- Tip met een balpen (zonder vulling) het midden van het dradenkruis aan en voer de verdere instructies op het display uit.
- De machine inschakelen.

11 Machine in werkpauses buiten werking stellen

- Maak de machine leeg via het zelfreinigingsprogramma (► 9.1.1).
- Machine reinigen (► 9.1.2 en 9.1.3).
- Deur in arreteerstand geopend laten.
- Draai de bouwzijdige waterkraan dicht.
- Schakel de bouwzijdige hoofdschakelaar uit.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

- Een bevoegde servicemonteur vragen de machine vorstbestendig te maken.

[®] Details zie aanvullende handleiding op het Internet

12 De machine na een werkpauze weer in bedrijf stellen

- Draai de bouwzijdige waterkraan open.
- De bouwzijdige hoofdschakelaar inschakelen.
- Deur sluiten.
- De machine inschakelen.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij was:

Na langere perioden buiten bedrijf gesteld te zijn moet de machine volledig ontdooid zijn (min. 24 uur bij 25 °C). Wanneer aan deze voorwaarde voldaan is:

- Een bevoegde servicemonteur vragen de machine weer in bedrijf te nemen.

13 Machine opstellen

De plaatsingslocatie moet vorstvrij zijn zodat de watervoerende systemen niet bevriezen.

- De machine met behulp van een waterpas horizontaal zetten.
- Compenseer oneffenheden op de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare pootjes.

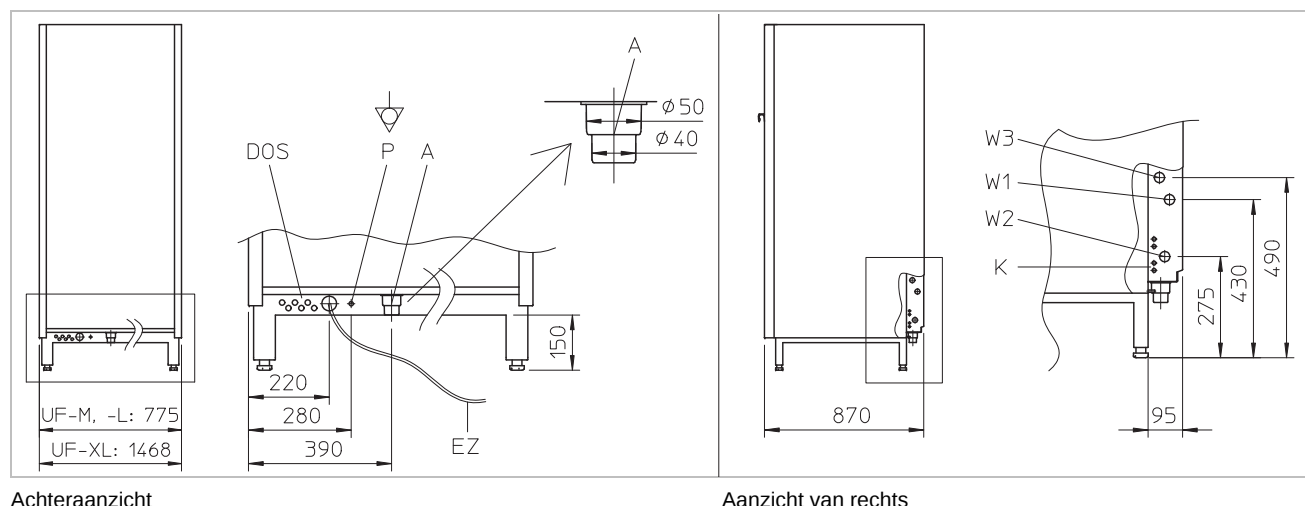
14 Machine aansluiten



Waarschuwing

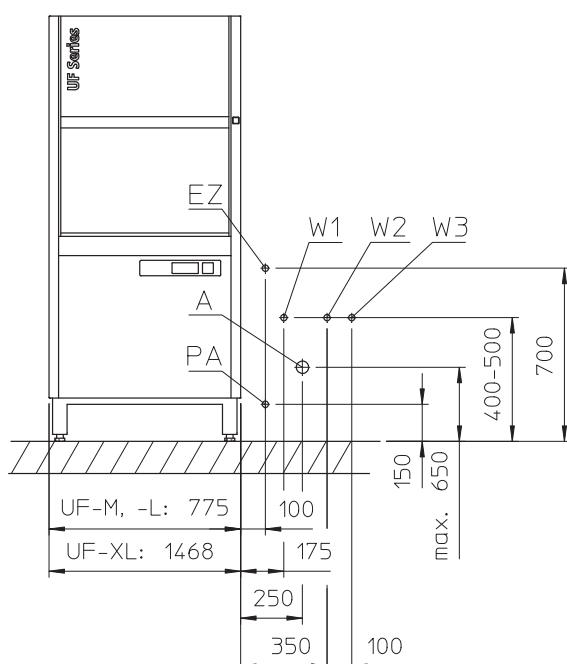
De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een erkend vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.

14.1 Positie van de aansluitingen op de machine



K	4 invoeropeningen voor slangen en kabels (diameter 8 mm)
A	Afvoerwateraansluiting; afvoerpomp ingebouwd
EZ	Netaansluitkabel (beschikbare lengte: ca. 2500 mm)
P	Aansluiting voor potentiaalnivelleringsysteem (M6x20)
DOS	6 invoeropeningen voor slangen en kabels (diameter 8 mm)
W1	Hoofdwateraansluiting
W2	Koudwatervoorspoeling (optie)
W3	Tankvulling met warm water bij UF Energy (optie)

14.2 Installatieschema



BELANGRIJK

Zorg voor aansluitingen links of rechts naast de machine.

De precieze maten ter plaatse bepalen.

W1	Hoofdwateraan sluiting (koud of warm)
W2	Voorspoelen met koud water (optie) Alleen bij machines met koudwatervoorspoeling
W3	Warm water (optie) Tankvulling met warm water bij UF Energy
EZ	Elektrische aansluiting (► 14.5)
A	Afvoerwateraansluiting
PA	Potentiaalnivellering (► 14.5)

14.3 Wateraansluiting

De watertechnische veiligheid is volgens DIN EN 61770 uitgevoerd. De machine kan zonder tussenschakeling van een ander veiligheidssysteem op de waterleiding worden aangesloten.

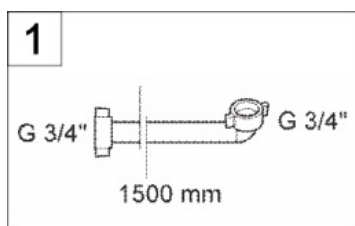
W1, W2, W3: Waterleidingaansluiting (G ¾", buitendraad):

Positie	zie tekening		
Waterkwaliteit	Het leidingwater moet in microbiologisch opzicht drinkwaterkwaliteit hebben.		
Maximale toevoerwatertemperatuur	W1: 60 °C UF Energy: 20 °C	W2: 20 °C	W3: 60 °C
Minimale waterdruk	W1: 100 kPa (1,0 bar) UF-Energy: 150 kPa / 1,5 bar	W2: 250 kPa (2,5 bar)	W3: 100 kPa (1,0 bar)
Doorstroomvolume	W1: min. 4 l/min	W2: 20-25 l/min	W3: min. 4 l/min
Maximale inlaatdruk	600 kPa (6,0 bar)		
Waterhardheid	Wij bevelen een maximale waterhardheid aan van 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l), om verkalking van de machine te voorkomen. Bij UF Energy: Bij een geleidingsvermogen < 200 µS/cm (128 ppm TDS) is een afvoerluchtwarmtewisselaar van roestvrij staal noodzakelijk.		

A: Afvoerwateraansluiting (DN 40/50)

Positie	zie tekening
Uitvoering	met sifon

Toebehoren



1	Flexibele toevoerwaterslang; op punt W1, W2, W3 aansluiten
2	Vuilverganger; tussen waterkraan en toevoerwaterslang inbouwen
–	Aanvullende uitrusting: flexibele afvoerslang (d 40 x 2000 mm)

14.4 Toevoerwaterslang aansluiten

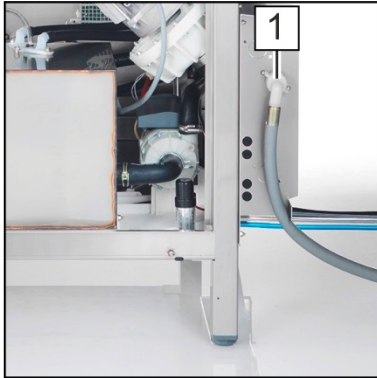


Voorzichtig

De slang mag niet worden ingekort of beschadigd.
Oude, aanwezige slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt.
De slang bij het installeren niet knikken.

De toevoerwaterslang en de vuilvanger bevinden zich in de machine.

INFO De vuilvanger voorkomt dat er deeltjes vanuit de watertoevoer in de machine terechtkomen en dat er roest op het vaatwerk en in de machine ontstaat.



Aanzicht van rechts

- Verwijder de rechter zijbeplating.
- De toevoerwaterslang (1) aansluiten op de machine.
INFO Tekening in hoofdstuk 14.1 in acht nemen.
- De vuilvanger op de bouwzijdige waterkraan aansluiten.
- Sluit de toevoerwaterslang aan op de vuilvanger.
- Draai de waterkraan open en controleer of de aansluitingen lekvrij zijn.
- Monteer de rechter zijbeplating.

14.5 Elektrische aansluiting



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

- De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een door het verantwoordelijke energiebedrijf erkend elektrotechnisch vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.
- Scheid bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij reparaties de machine van het net. Controleer de afwezigheid van spanning.

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem wordt aangesloten. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde en bij twijfel de installatie ter plaatse door een vakman gecontroleerd worden.
- Het stroomschema moet in acht worden genomen.
- Gebruik de machine alleen met de spanningen en frequenties die op het typeplaatje vermeld staan.
- Machines die zonder netstekker werden geleverd moeten altijd worden uitgerust met een vaste aansluiting.
- Wanneer de machine vast (zonder stekker) wordt aangesloten moet een hoofdschakelaar met alpolige netscheiding worden geïnstalleerd. De hoofdschakelaar moet een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm hebben en in de nulstand kunnen worden vergrendeld.
- De elektrische aansluiting moet als apart beschermd stroomcircuit met trage zekeringen of automatische zekeringen worden beschermd. De afzekering is afhankelijk van de totale aansluitwaarde van de machine. De totale aansluitwaarde staat vermeld op het typeplaatje van de machine.
- Monteer in de elektrische aanvoerleiding een aardlekschakelaar die gevoelig is voor alle stromen van klasse B met een uitschakelstroom van 30 mA (DIN VDE 0664), aangezien zich in de machine een frequentieomvormer bevindt.
- Machines die vanuit de fabriek zijn voorzien van een netaansluitkabel en een CEE-stekker (3 fasig) mogen slechts worden aangesloten op het stroomnet zoals vermeld staat op het typeplaatje.

Potentiaalnivellering uitvoeren

- Sluit de machine aan op het bouwzijdige potentiaal-nivelleringsysteem (positie van de aansluit-schroef  14.1).

15 Technische gegevens

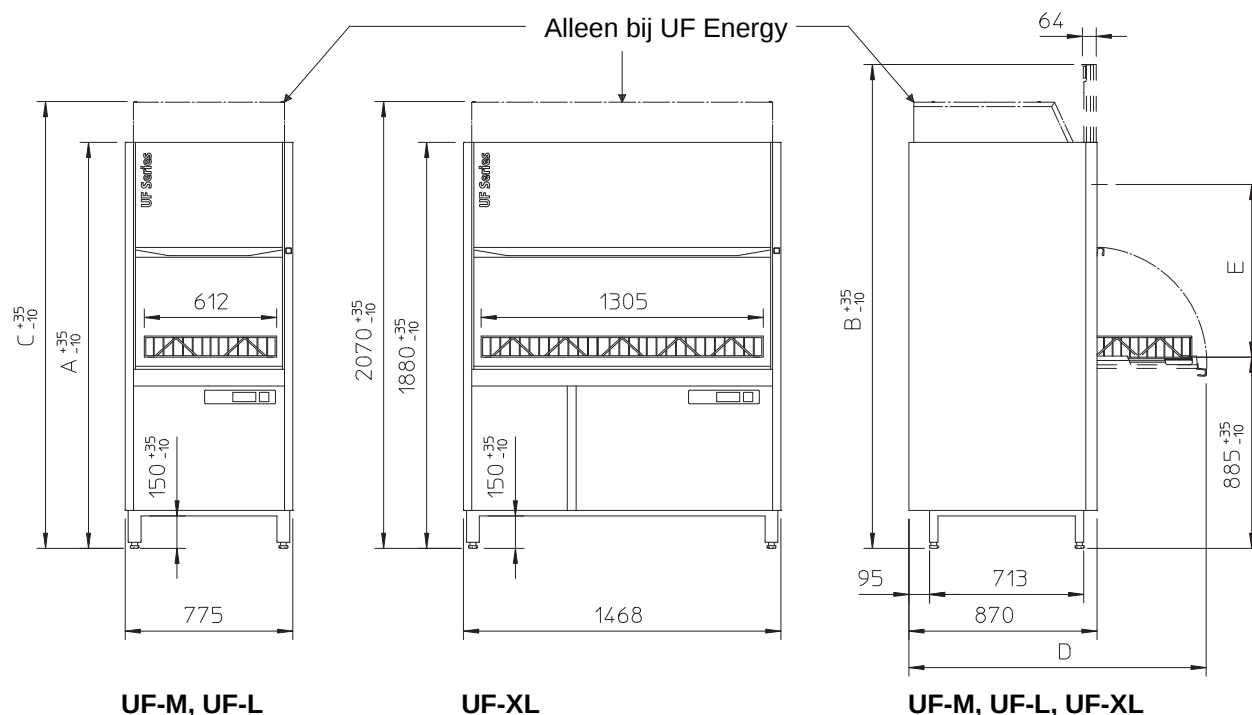
Algemene

Spanning	zie typeplaatje
Totale aansluitwaarde	
Afzekering	
Minimale waterdruk	► 14.3
Maximale inlaatdruk	
Toevoerwatertemperatuur	

bedrijfsomstandigheden

Bedrijfstemperatuur	0 – 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	< 95 %
Opslagtemperatuur	> -10 °C

Afmetingen



		UF-M	UF-L	UF-XL
A	[mm]	1720	1880	—
B	[mm]	2000	2240	2240
C	[mm]	1910	2070	—
D	[mm]	1295	1375	1375
E	[mm]	640	800	800

Bodemvrijheid optioneel ook 200 mm in plaats van 150 mm.
Daarmee nemen de verticale maten met 50 mm toe.

16 Emissies

Geluid

Werkplek gerelateerd geluidsniveau $L_{eq} < 70$ dB(A)

Meetonzekerheid: K(pA): 4 dB

Afzuiglucht

Neem bij de aanleg van het be- en ontluchtingssysteem VDI-richtlijn 2052 in acht.

17 Verwijdering

Neem contact op met uw dealer, zodat de materialen in de machine zoveel mogelijk weer kunnen worden gerecycled.

EC-conformiteitscertificaat

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Vi, Mi a

Winterhalter Gastronomie GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine, UF-Serie“, declare under our sole responsibility that the product „Commercial electric dishwashing machines, UF Series“, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique, gamme UF », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto „Sistema di lavaggio elettronico industriale, serie UF“, verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine, UF serie“, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial, serie UF“, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto „Máquina de lavar loiça comercial eléctrica, série UF“, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa, seria UF“, prohláshujeme na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická myčka řady UF“, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj, serija UF“, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων, Σειρά UF“, förklarar med enskilt ansvar att produkten „elektrisk industridiskmaskin, UF serien“ felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép, UF sorozat“,

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα:

vilken denna förklaring åsyftar, överensstämmer med följande normer:

amihenz kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10
EN 60335-1:12 + A11:14

EN 61000-3-3:13
EN 61000-3-2:14
EN 61000-3-11:00
EN 61000-3-12:15
EN 62233:08

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő irányelvek rendelkezéseinek:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2004/108/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig bis 19.04.2016 / valid until 19.04.2016

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig ab 20.04.2016 / valid from 20.04.2016

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC gültig bis 19.04.2016 und 2014/35/EC gültig ab 20.04.2016 eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2006/95/EC valid until 19.04.2016 and 2014/35/EC valid from 20.04.2016.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/CE) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE valable jusque le 19.04.2016 et 2014/35/CE valable dès le 20.04.2016 ont été respectés. Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2006/95/EC válido hasta 19.04.2016 y 2014/35/EC válido a partir 20.04.2016.

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronomie GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

Bernhard Graeff
Technischer Leiter

Meckenbeuren, 27.10.2015

89013836-00

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz